



WEDNESDAY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.07

"If You Don't Woe Me by Now"

Kooky Uncle Fester fa visita e condivide la sua teoria sul mostro. Wednesday accetta a malincuore un appuntamento con Tyler nella cripta di Crackstone.

Scritto da:

Alfred Gough | Miles Millar | Matt Lambert

Regia di:

James Marshall

Data della diffusione:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

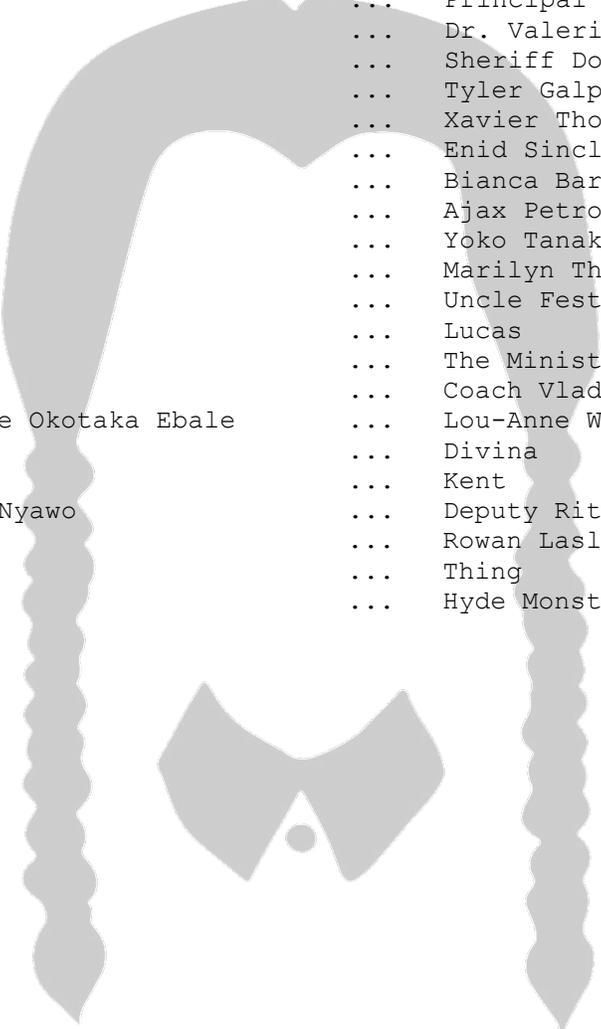
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Membri del cast



Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Georgie Farmer	...	Ajax Petropoulos
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Fred Armisen	...	Uncle Fester
Iman Marson	...	Lucas
Olimpia Malai	...	The Minister
Cezar Grumazescu	...	Coach Vlad
Cheherezade Valentine Okotaka Ebale	...	Lou-Anne Walker
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
Calum Ross	...	Rowan Laslow
Victor Dorobantu	...	Thing
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:23 --> 00:00:24

Mi piacciono i funerali.

3

00:00:24 --> 00:00:27

Mi ci imbuco da quando ho iniziato
a leggere i necrologi.

4

00:00:29 --> 00:00:31

"Dio, rifugio e forza..."

5

00:00:31 --> 00:00:33

L'assassino del sindaco Walker
è qui tra noi,

6

00:00:34 --> 00:00:37

studia con finta innocenza
il prossimo passo da fare.

7

00:00:39 --> 00:00:40

E osserva ogni mia mossa.

8

00:00:43 --> 00:00:45

So di essere vicina alla verità.

9

00:00:45 --> 00:00:47

Ho tutti i pezzi del puzzle.

10

00:00:48 --> 00:00:50

Vanno solo messi al loro posto.

11

00:01:27 --> 00:01:30

Devo vedere oltre le maschere di dolore.

12

00:01:30 --> 00:01:33
Mi avranno anche battuta
e superata in astuzia,

13

00:01:33 --> 00:01:34
ma la partita non è finita.

14

00:01:37 --> 00:01:39
L'assassino farà un passo falso...

15

00:01:41 --> 00:01:42
e io sarò pronta.

16

00:02:17 --> 00:02:20
Reattiva come sempre,
mia protetta dalle lunghe trecce.

17

00:02:21 --> 00:02:22
Zio Fester.

18

00:02:34 --> 00:02:38
CAPITOLO VII
È TRISTE CHE TU NON MI CONOSCA ANCORA

19

00:02:39 --> 00:02:41
Da quanto mi pedini?

20

00:02:41 --> 00:02:45
Sono arrivato stamani
e mi ha colto un'ondata di nostalgia.

21

00:02:45 --> 00:02:47
Ma non sei andato alla Nevermore.

22

00:02:47 --> 00:02:49
Già. Il cervellone di famiglia

è tuo padre.

23

00:02:50 --> 00:02:52

Ma passavo da lui a sorpresa.

24

00:02:52 --> 00:02:55

Calandomi dal soffitto
con un pugnale tra i denti.

25

00:02:55 --> 00:02:58

- Così era sempre all'erta.
- Certo.

26

00:02:58 --> 00:03:01

Mi ha riferito cosa sta accadendo.

27

00:03:01 --> 00:03:03

Mostri, morte, marasma.

28

00:03:04 --> 00:03:05

Che spasso!

29

00:03:06 --> 00:03:09

Ero a Boston per un lavoro,
ma gli ho detto che sarei passato.

30

00:03:10 --> 00:03:11

Che tipo di lavoro?

31

00:03:11 --> 00:03:14

Di quelli per cui bisogna tenere
un profilo basso.

32

00:03:27 --> 00:03:29

Questo posto è di un amico.

33

00:03:30 --> 00:03:32
Ti sei fatta un amico.

34
00:03:33 --> 00:03:35
Quel poveretto
tornerà a casa in un sacco nero.

35
00:03:39 --> 00:03:42
- Nascondigli con vitto incluso!
- Le api sono in letargo.

36
00:03:43 --> 00:03:45
Per Eugene sono come delle figlie.

37
00:03:46 --> 00:03:48
Perciò non devi mangiarle!

38
00:03:54 --> 00:03:55
Sai...

39
00:03:56 --> 00:04:00
con quel tuo sguardo di disapprovazione,
sembri tua madre.

40
00:04:01 --> 00:04:03
A proposito di cose terrificanti...

41
00:04:03 --> 00:04:05
sai che tipo di mostro hai di fronte?

42
00:04:06 --> 00:04:08
Non sono riuscita a identificarlo.

43
00:04:14 --> 00:04:15
Si chiama Hyde.

44

00:04:16 --> 00:04:17
Come Jekyll e Hyde?

45

00:04:19 --> 00:04:20
Ne hai già visto uno?

46

00:04:20 --> 00:04:21
Certo.

47

00:04:21 --> 00:04:26
Durante la mia vacanza
al manicomio criminale di Zurigo nell'83.

48

00:04:26 --> 00:04:31
La mia prima lobotomia. Sai,
sono come i tatuaggi, una tira l'altra.

49

00:04:31 --> 00:04:32
Parlami dell'Hyde.

50

00:04:34 --> 00:04:36
Olga Malacova.

51

00:04:36 --> 00:04:39
Cavolo. Era la donna perfetta.

52

00:04:39 --> 00:04:43
Bella, intelligente
e con un debole per la necrofilia.

53

00:04:45 --> 00:04:47
Olga era una pianista,

54

00:04:47 --> 00:04:51
finché, una sera,
non si trasformò mentre suonava Chopin.

55

00:04:51 --> 00:04:53

Uccise una dozzina di spettatori.

56

00:04:53 --> 00:04:55

E tre critici musicali.

57

00:04:55 --> 00:04:58

Cos'ha scatenato la trasformazione?

È stata volontaria?

58

00:04:59 --> 00:05:00

Non ne ho idea.

59

00:05:00 --> 00:05:03

La vedevo

alle sedute di elettroshock di gruppo.

60

00:05:03 --> 00:05:06

Nei libri qui
non ho trovato nulla sugli Hyde.

61

00:05:06 --> 00:05:09

E la biblioteca della Nevermore
è ben fornita.

62

00:05:10 --> 00:05:12

E il diario di Nathaniel Faulkner?

63

00:05:16 --> 00:05:18

Prima di fondare la scuola,

64

00:05:18 --> 00:05:22

girava il mondo
per catalogare le comunità di reietti.

65

00:05:22 --> 00:05:24

Come fai a saperlo?

66

00:05:24 --> 00:05:28

Se credi che i tuoi siano infoiati adesso,
immaginati allora.

67

00:05:28 --> 00:05:32

Una sera passai
in camera di Gomez senza avvisare.

68

00:05:32 --> 00:05:35

E non interrompi
una battaglia di cuscini, ecco.

69

00:05:35 --> 00:05:36

Zio Fester.

70

00:05:37 --> 00:05:41

- Il diario, dov'è?
- Nella biblioteca della Belladonna.

71

00:05:41 --> 00:05:44

Gomez mi parcheggiò lì,
dicendo che ci sarebbe voluto un po'.

72

00:05:44 --> 00:05:47

Fu allora che trovai
una carinissima cassaforte.

73

00:05:48 --> 00:05:53

Speravo in una pila di contanti
o dei gioielli, ma conteneva un diario.

74

00:05:55 --> 00:05:57

Stanotte ci intruferemo
nella biblioteca.

75

00:05:57 --> 00:05:59
Nel mentre, profilo basso.

76
00:06:05 --> 00:06:06
Se ti scoprono,

77
00:06:06 --> 00:06:09
ti disconosco
e riscuoto la ricompensa per l'arresto.

78
00:06:10 --> 00:06:12
Mi sembra il minimo.

79
00:06:18 --> 00:06:20
Lascia in pace le api.

80
00:06:29 --> 00:06:32
Volevo scrivere
un macabro romanzo di narrativa,

81
00:06:32 --> 00:06:36
ma la realtà l'ha tramutato
nel mio specchio personale.

82
00:06:36 --> 00:06:40
La visita a villa Gates
mi ha fatto sorgere molte domande.

83
00:06:41 --> 00:06:44
Se Laurel Gates è morta 20 anni fa,
chi dorme in camera sua?

84
00:06:44 --> 00:06:46
Perché ha delle foto mie?

85
00:06:47 --> 00:06:49
E che nesso c'è con l'Hyde?

86

00:06:50 --> 00:06:53

Chiunque sia, è pronto a uccidere
per il suo segreto.

87

00:06:57 --> 00:07:00

Goody ha detto
che la ricerca della verità è solitaria.

88

00:07:01 --> 00:07:04

E, ovviamente,
ora che lei mi serve, non si trova.

89

00:07:06 --> 00:07:09

I morti sono fastidiosi
e inaffidabili quanto i vivi.

90

00:07:12 --> 00:07:13

Ciao.

91

00:07:14 --> 00:07:16

Pensavo fossi
alla veglia del sindaco Walker.

92

00:07:16 --> 00:07:19

Vado sempre via
alla prima vangata di terra.

93

00:07:20 --> 00:07:23

Non trovo più
il mio smalto color argento luna.

94

00:07:23 --> 00:07:25

Posso cercarlo?

95

00:07:27 --> 00:07:29

Yoko ha organizzato una manicure-pedicure.

96

00:07:29 --> 00:07:32
È la terza volta in 24 ore
che ti scordi qualcosa.

97

00:07:33 --> 00:07:34
Allora...

98

00:07:35 --> 00:07:37
come vanno le cose?

99

00:07:37 --> 00:07:38
La solitudine fa per me.

100

00:07:39 --> 00:07:41
Senza fastidi, sto finendo il romanzo.

101

00:07:42 --> 00:07:44
Io ero un fastidio?

102

00:07:44 --> 00:07:47
- Sicuramente avevi abitudini fastidiose.
- Tipo?

103

00:07:47 --> 00:07:50
Ridacchi quando messaggi,
cioè 24 ore su 24.

104

00:07:50 --> 00:07:54
Almeno non è il suono martellante
di una macchina da scrivere.

105

00:07:54 --> 00:07:58
- Quando dormi digrigni i canini e ringhi.
- Meglio suonare il violoncello di notte?

106

00:07:58 --> 00:08:01
Vuoi fare troppe cose e poi te ne lamenti.

107
00:08:01 --> 00:08:04
Meglio della tua fissazione
per il macabro.

108
00:08:04 --> 00:08:07
Usi così tanto profumo
da gassare una città.

109
00:08:07 --> 00:08:09
Tanto per dirne qualcuna.

110
00:08:10 --> 00:08:13
Almeno la mia nuova migliore amica
non prova sempre

111
00:08:13 --> 00:08:16
a mettere in pericolo
chiunque le si avvicini.

112
00:08:17 --> 00:08:21
Anzi, io e Yoko ci troviamo così bene
che mi ha chiesto di trasferirmi.

113
00:08:21 --> 00:08:22
Per sempre.

114
00:08:24 --> 00:08:27
- Non ti sarò d'ostacolo.
- Goditi la solitudine.

115
00:08:27 --> 00:08:29
Non è solitudine, se sei ancora qui.

116
00:09:03 --> 00:09:03

Zio Fester?

117

00:09:07 --> 00:09:08

Chi è "Zio Fester"?

118

00:09:10 --> 00:09:10

Che ci fai qui?

119

00:09:11 --> 00:09:13

Sono un membro della Belladonna.

120

00:09:14 --> 00:09:17

Tu perché ti aggiri qui
nel cuore della notte?

121

00:09:17 --> 00:09:18

Per una ricerca.

122

00:09:19 --> 00:09:20

Sul mostro?

123

00:09:21 --> 00:09:25

Ti risparmio la fatica.
Qui non c'è niente che ne parla.

124

00:09:26 --> 00:09:26

Comodo, no?

125

00:09:27 --> 00:09:29

Sai che problema hai?

126

00:09:31 --> 00:09:33

Sentiamo questa osservazione perspicace.

127

00:09:36 --> 00:09:38

Non sai chi ti è davvero amico.

128

00:09:39 --> 00:09:41

Sono dalla tua parte dal primo giorno.

129

00:09:43 --> 00:09:46

Ti ho letteralmente salvato la vita.
Ho sempre creduto alle tue teorie.

130

00:09:47 --> 00:09:49

E cosa ottengo in cambio?
Sospetti e bugie.

131

00:09:49 --> 00:09:52

Bene. Vuoi la verità? Eccotela.

132

00:09:52 --> 00:09:55

Eri presente a ogni attacco del mostro.

133

00:09:55 --> 00:09:57

Da quello di Rowan alla sagra.

134

00:10:03 --> 00:10:08

Il giorno della solidarietà, sei arrivato
quando è scomparso, ma non l'hai visto.

135

00:10:11 --> 00:10:13

La vicinanza è reato?

136

00:10:13 --> 00:10:14

E i tuoi disegni.

137

00:10:16 --> 00:10:20

Ne hai fatti a decine del mostro,
senza averlo mai visto.

138

00:10:20 --> 00:10:22

O almeno così dici.
Hai disegnato la sua tana.

139

00:10:22 --> 00:10:24
E quando Eugene ha investigato...

140

00:10:25 --> 00:10:28
hai provato a ucciderlo per zittirlo.

141

00:10:28 --> 00:10:30
Credi che aggredirei Eugene?

142

00:10:30 --> 00:10:34
Per non parlare del tuo arrivo alla villa
dopo l'aggressione a Tyler.

143

00:10:38 --> 00:10:39
Se sono il mostro,

144

00:10:40 --> 00:10:42
perché non ho ucciso te?

145

00:10:46 --> 00:10:49
Per un motivo che non comprendo
né incoraggio, ti piaccio.

146

00:10:52 --> 00:10:53
Nulla di te mi piace.

147

00:11:06 --> 00:11:07
Da quanto origli?

148

00:11:08 --> 00:11:11
Da abbastanza a lungo
da percepire la tensione tra voi due.

149

00:11:11 --> 00:11:12
Caspita!

150
00:11:12 --> 00:11:15
Davvero, si tagliava con un'ascia da boia.

151
00:11:17 --> 00:11:21
Quel tamburello di dita è inconfondibile.

152
00:11:22 --> 00:11:23
Ciao, Mano.

153
00:11:25 --> 00:11:29
Sei ancora arrabbiato per Kalamazoo?
Non è stata colpa mia.

154
00:11:29 --> 00:11:32
Dovevi aprire la cassaforte in 30 secondi.

155
00:11:32 --> 00:11:34
Cinque minuti dopo era ancora chiusa.

156
00:11:34 --> 00:11:35
Sei tutto pollici.

157
00:11:35 --> 00:11:36
Basta.

158
00:11:41 --> 00:11:42
Lascialo.

159
00:11:45 --> 00:11:46
Fammi vedere il diario.

160
00:11:53 --> 00:11:54
Eccoci.

161
00:11:55 --> 00:11:58
Iggy era il braccio destro di Faulkner.

162
00:11:58 --> 00:12:00
Formò molti membri della Belladonna.

163
00:12:00 --> 00:12:02
E dietro a Iggy Itt...

164
00:12:07 --> 00:12:10
Schiaccio un pisolino
o, questa, la apri in fretta?

165
00:12:30 --> 00:12:33
Sto avendo un déjà-vu di Kalamazoo.

166
00:12:56 --> 00:12:58
Ma che bel posticino.

167
00:12:59 --> 00:13:00
Come mai hai una singola?

168
00:13:01 --> 00:13:04
Per la mia ex compagna,
ho una personalità tossica.

169
00:13:07 --> 00:13:08
Eccolo.

170
00:13:10 --> 00:13:13
"Per natura, gli Hyde sono artisti

171
00:13:13 --> 00:13:14
dal temperamento vendicativo.

172

00:13:15 --> 00:13:19
Nati da una mutazione,
si trasformano in seguito a un trauma,

173

00:13:19 --> 00:13:22
uno stimolo chimico o l'ipnosi.

174

00:13:22 --> 00:13:25
Così l'Hyde sviluppa un legame
con chi lo risveglia

175

00:13:25 --> 00:13:28
e lo considera il suo padrone.

176

00:13:28 --> 00:13:32
Diventa uno strumento per qualsiasi scopo
del suo nuovo padrone."

177

00:13:33 --> 00:13:37
Chi risveglia un Hyde
è un sadico di un'altra categoria.

178

00:13:38 --> 00:13:41
Quindi gli assassini sono due, non uno.

179

00:13:42 --> 00:13:44
Il mostro e il suo padrone.

180

00:13:51 --> 00:13:53
Non volevo spaventarti.

181

00:13:56 --> 00:13:58
Lavoravo al mio romanzo.

182

00:13:59 --> 00:14:04
Enid ha chiesto di essere trasferita

in stanza con Yoko per tutto l'anno.

183

00:14:05 --> 00:14:06

Davvero?

184

00:14:06 --> 00:14:07

Quando c'è un litigio,

185

00:14:07 --> 00:14:11

voglio sempre sentire
entrambe le campane sull'accaduto.

186

00:14:11 --> 00:14:13

Eravate come sorelle.

187

00:14:14 --> 00:14:17

Non a caso esistono i fratricidi.
Li ho visti coi miei occhi.

188

00:14:18 --> 00:14:21

Svia pure il discorso,
ma sappiamo entrambe che tieni a Enid.

189

00:14:22 --> 00:14:26

È riuscita ad accenderti
una scintilla di calore dentro.

190

00:14:26 --> 00:14:29

Tranquilla. Una scintilla minuscola.

191

00:14:29 --> 00:14:32

Impercettibile all'osservatore medio, ma...

192

00:14:32 --> 00:14:33

io l'ho notato.

193

00:14:35 --> 00:14:36
I dormitori servono anche

194

00:14:36 --> 00:14:40
a stringere amicizia
con chi, solitamente, ignoreremmo.

195

00:14:40 --> 00:14:44
E, spesso, a questi amici
rimaniamo legati per tutta la vita.

196

00:14:44 --> 00:14:45
Sì, per il collo.

197

00:14:46 --> 00:14:49
Fai davvero così fatica
ad ammettere che hai un'amica

198

00:14:49 --> 00:14:52
e che, ora che si è allontanata, ti manca?

199

00:14:54 --> 00:14:55
Sopravvivrò da sola.

200

00:14:55 --> 00:14:56
Come sempre.

201

00:14:58 --> 00:15:02
Se questa è la tua decisione,
inoltre i moduli alla preside.

202

00:15:15 --> 00:15:16
Zio Fester?

203

00:15:31 --> 00:15:32
Zio Fester?

204

00:15:35 --> 00:15:38
Ehi! Essere un dingo solingo
ha i suoi vantaggi.

205

00:15:38 --> 00:15:41
Segui solo le tue regole,
fai ciò che ti pare.

206

00:15:41 --> 00:15:42
Guarda me.

207

00:15:49 --> 00:15:51
Salve. Devo parlarle.

208

00:15:52 --> 00:15:54
No, adesso.

209

00:15:55 --> 00:15:56
Sì, so dov'è.

210

00:15:58 --> 00:16:00
Ok, ci vediamo lì tra 20 minuti.

211

00:16:01 --> 00:16:02
Ok. A dopo.

212

00:16:02 --> 00:16:03
Con chi parlavi?

213

00:16:04 --> 00:16:07
- Non sono affari tuoi.
- So cosa sei, Xavier.

214

00:16:07 --> 00:16:09
Puoi starmi lontana?

215

00:16:21 --> 00:16:22
Il localizzatore?

216

00:16:24 --> 00:16:26
Tranquilla, ci ha pensato lo Zio Fester.

217

00:16:29 --> 00:16:32
Ok. Mettiamoci in marcia.

218

00:16:32 --> 00:16:35
LA PATTUGLIA DEI PICCOLETTI DI PENNY!

219

00:16:36 --> 00:16:38
Cosa? L'ho preso mentre venivo qui.

220

00:16:38 --> 00:16:40
DOG-SITTER A DOMICILIO

221

00:16:40 --> 00:16:42
Lo sai che mi piace
viaggiare in incognito.

222

00:16:51 --> 00:16:52
Forza, si parte!

223

00:17:28 --> 00:17:29
Che c'è di così urgente?

224

00:17:30 --> 00:17:31
Cos'è successo?

225

00:17:33 --> 00:17:34
Ho sognato che moriva.

226

00:17:35 --> 00:17:36

Sali in macchina.

227

00:17:49 --> 00:17:53
Devo assolutamente parlarle
della dott.ssa Kinbott.

228

00:17:53 --> 00:17:55
Mercoledì. Stavamo proprio parlando di te.

229

00:17:55 --> 00:17:57
Parli del diavolo...

230

00:17:58 --> 00:18:02
- E spunta la frangia bionda.
- Ho la tua valutazione.

231

00:18:02 --> 00:18:05
Devo firmarla
prima della consegna al tribunale.

232

00:18:05 --> 00:18:08
Qual è il verdetto, dottoressa?
Sono guarita?

233

00:18:09 --> 00:18:13
A differenza tua,
il giudice non lo troverà divertente.

234

00:18:13 --> 00:18:15
Ho detto alla dottoressa

235

00:18:15 --> 00:18:18
che hai fatto
piccoli ma significativi progressi

236

00:18:18 --> 00:18:20
nell'accettare

la famiglia della Nevermore.

237

00:18:21 --> 00:18:22

Sì.

238

00:18:23 --> 00:18:26

Sono pronta
a tollerare un mezzo abbraccio.

239

00:18:26 --> 00:18:29

Ho sentito parlare dell'ipnoterapia.

240

00:18:29 --> 00:18:31

Potrebbe risvegliare
la Mercoledì repressa.

241

00:18:32 --> 00:18:33

Lei la pratica?

242

00:18:34 --> 00:18:36

Sì, credo nella sua efficacia.

243

00:18:36 --> 00:18:39

È ammirevole che tu voglia
conoscerti più a fondo.

244

00:18:39 --> 00:18:41

Cominciamo lunedì.

245

00:18:41 --> 00:18:42

Con l'ipnoterapia.

246

00:18:43 --> 00:18:45

Cosa c'era di così urgente, Mercoledì?

247

00:18:47 --> 00:18:48

Può aspettare.

248

00:18:49 --> 00:18:50

Ora, scusatemi,

249

00:18:51 --> 00:18:53

ma devo finire i compiti.

250

00:18:58 --> 00:19:00

CAFFÈ WEATHERVANE

251

00:19:02 --> 00:19:04

Kinbott è la padrona di Xavier.

252

00:19:05 --> 00:19:08

L'Hyde si risveglia per un trauma,

253

00:19:08 --> 00:19:10

uno stimolo chimico o l'ipnosi.

254

00:19:15 --> 00:19:17

Mi stai ascoltando?

255

00:19:18 --> 00:19:21

Lei l'ha scoperto
e risvegliato con l'ipnoterapia.

256

00:19:21 --> 00:19:23

Ciò spiega le loro sedute segrete.

257

00:19:23 --> 00:19:26

Il ragazzino dietro il bancone
mi ha adocchiato.

258

00:19:28 --> 00:19:30

Sì. Viene verso di me.

259

00:19:30 --> 00:19:32
Userò uno strangolamento rumeno.

260

00:19:32 --> 00:19:33
- Coprimi.
- No.

261

00:19:33 --> 00:19:34
Non è interessato a te.

262

00:19:36 --> 00:19:38
Un quadruplo espresso. Offre la casa.

263

00:19:39 --> 00:19:41
Ehi, grazie, ragazzo.

264

00:19:42 --> 00:19:44
Già che ci sei, riempi questo.

265

00:19:45 --> 00:19:47
Tyler. Lui è lo Zio Fester.

266

00:19:50 --> 00:19:51
Salve, piacere...

267

00:19:59 --> 00:20:00
Quello è...

268

00:20:04 --> 00:20:05
Si chiama Hyde.

269

00:20:08 --> 00:20:10
È lui, il mostro dell'altra sera.

270

00:20:12 --> 00:20:15
Tuo padre ti ha vietato
di avvicinarti a me.

271

00:20:16 --> 00:20:18
Ma non c'è e io sono in pausa.

272

00:20:20 --> 00:20:23
Pare che gli Hyde vadano risvegliati.
Da un padrone.

273

00:20:23 --> 00:20:24
Merda.

274

00:20:26 --> 00:20:27
Tyler.

275

00:20:28 --> 00:20:30
Cosa ti avevo detto?

276

00:20:35 --> 00:20:38
Mercoledì aveva tenuto le distanze.

277

00:20:38 --> 00:20:39
Mi sono avvicinato io.

278

00:20:43 --> 00:20:44
Va bene.

279

00:20:44 --> 00:20:46
Sto affiggendo questi.

280

00:20:46 --> 00:20:49
Questo tipo inquietante
avrebbe rapinato una banca.

281

00:20:49 --> 00:20:51
- Non l'avete visto, vero?
- No.

282
00:20:51 --> 00:20:53
Non passa di certo inosservato.

283
00:20:54 --> 00:20:56
Lo metto in bacheca.

284
00:21:02 --> 00:21:04
Fiato sprecato.

285
00:21:08 --> 00:21:10
Grazie. Non dovevi.

286
00:21:11 --> 00:21:14
Hai una famiglia decisamente... colorita.

287
00:21:14 --> 00:21:17
E lo Zio Fester è la pecora nera.

288
00:21:17 --> 00:21:18
È innocuo.

289
00:21:19 --> 00:21:21
Allora, riguardo al nostro appuntamento...

290
00:21:24 --> 00:21:25
Tra il mostro e mio zio...

291
00:21:25 --> 00:21:29
Non hai scuse.
Dopo l'ultima volta, sei in debito con me.

292
00:21:30 --> 00:21:33

Devo restare a scuola, mi sorvegliano.

293

00:21:34 --> 00:21:35

E ci rimarrai.

294

00:21:35 --> 00:21:38

Verrò io da te.

Ore 21:00, cripta di Crackstone.

295

00:22:05 --> 00:22:06

Non mi manca.

296

00:22:07 --> 00:22:10

Gli amici ci espongono agli attacchi.

Sono una debolezza.

297

00:22:11 --> 00:22:13

Custodisci il diario mentre sono via.

298

00:22:14 --> 00:22:16

Torno appena posso.

299

00:22:18 --> 00:22:19

Non è un appuntamento.

300

00:22:20 --> 00:22:23

Glielo devo

per averlo quasi fatto sventrare.

301

00:22:23 --> 00:22:25

Proteggi il diario!

302

00:22:34 --> 00:22:37

L'ultima sorpresa

che mi hanno fatto qui è finita male.

303

00:22:38 --> 00:22:40
Giuro che questa non ti farà svenire.

304
00:22:41 --> 00:22:44
Però devi chiudere gli occhi.

305
00:22:45 --> 00:22:46
Sei serio?

306
00:22:46 --> 00:22:47
Temo di sì.

307
00:22:51 --> 00:22:52
Solo perché te lo devo.

308
00:22:53 --> 00:22:55
Ok. Attenta ai gradini.

309
00:22:56 --> 00:22:58
Aspetta qui. Chiudi gli occhi.

310
00:23:01 --> 00:23:02
Ok.

311
00:23:05 --> 00:23:07
Piano. Ferma qui.

312
00:23:08 --> 00:23:09
Un secondo.

313
00:23:15 --> 00:23:18
Ok, puoi aprire gli occhi.

314
00:23:38 --> 00:23:41
Cosa? Non ti hanno mai invitata
a un picnic in una cripta?

315

00:23:51 --> 00:23:52
Ti piacciono gli horror?

316

00:23:57 --> 00:23:58
Preparati a inorridire.

317

00:24:12 --> 00:24:14
LA RIVINCITA DELLE BIONDE

318

00:24:19 --> 00:24:20
REGINETTA DEL BALLO

319

00:24:28 --> 00:24:31
È il mezzo del nostro sospettato.

320

00:24:31 --> 00:24:33
Bizzarro quanto lui.

321

00:24:34 --> 00:24:38
Ok, non può essersi allontanato troppo
a piedi. Sparpagliatevi.

322

00:24:38 --> 00:24:39
Io vado al lago.

323

00:24:48 --> 00:24:49
È stata una tortura.

324

00:24:51 --> 00:24:51
Grazie.

325

00:24:56 --> 00:24:57
Ok, non odiarmi.

326

00:24:57 --> 00:24:59
Lo dico e basta...

327

00:25:02 --> 00:25:03
Voglio più di un'amicizia.

328

00:25:06 --> 00:25:07
Ti passerà.

329

00:25:07 --> 00:25:10
Non fare così.
Non liquidare i miei sentimenti.

330

00:25:11 --> 00:25:14
Come amica sono pessima,
figuriamoci qualcosa di più.

331

00:25:15 --> 00:25:20
Ti ignorerei, ti calpesterei il cuore,
penserei solo ai miei bisogni e interessi.

332

00:25:22 --> 00:25:25
Puoi provare ad allontanarmi finché vuoi.
Non funzionerà.

333

00:25:25 --> 00:25:28
- Ti ho quasi ucciso.
- Sono sopravvissuto.

334

00:25:28 --> 00:25:30
- Fortuna del principiante.
- Sono forte.

335

00:25:36 --> 00:25:37
Stai facendo uno sbaglio.

336

00:25:39 --> 00:25:40

È probabile.

337
00:25:41 --> 00:25:42
È sicuro.

338
00:25:52 --> 00:25:53
Che cavolo...

339
00:25:53 --> 00:25:55
Tyler.

340
00:25:55 --> 00:25:57
Papà? Cosa ci fai qui?

341
00:25:58 --> 00:26:01
Hanno trovato una moto vicino al lago.

342
00:26:01 --> 00:26:04
È come quella rubata dal rapinatore.

343
00:26:04 --> 00:26:07
E manca una canoa.
Credevo fosse qui sull'Isola del Corvo.

344
00:26:08 --> 00:26:12
Non voglio nemmeno sapere cos'è questo,
ma non vi ho mai visti.

345
00:26:13 --> 00:26:14
Capito?

346
00:26:15 --> 00:26:17
Incredibile. Andiamo.

347
00:26:29 --> 00:26:30
Il diario...

348
00:26:34 --> 00:26:34
Mano?

349
00:26:44 --> 00:26:45
Mano...

350
00:26:57 --> 00:26:59
Fester! Fester, aiuto!

351
00:26:59 --> 00:27:01
Aiuto! Mano non si muove.

352
00:27:01 --> 00:27:03
- Accoltellato!
- Sul tavolo!

353
00:27:24 --> 00:27:25
Forza, Mano.

354
00:27:48 --> 00:27:49
Se n'è andato, Mercoledì.

355
00:27:50 --> 00:27:51
Non è vero. Mano.

356
00:27:52 --> 00:27:54
Non so se mi senti...

357
00:27:56 --> 00:27:58
ma se muori, ti uccido.

358
00:28:00 --> 00:28:01
Riprova.

359

00:28:02 --> 00:28:03
Ora! Riprova, ti prego!

360
00:28:27 --> 00:28:30
Temevamo avessi scassinato
la tua ultima cassaforte.

361
00:28:32 --> 00:28:34
Chi è stato?

362
00:28:37 --> 00:28:39
Accoltellato alle spalle. Codardi.

363
00:28:40 --> 00:28:43
Chiunque sia stato la pagherà.

364
00:28:43 --> 00:28:45
In modo lento,

365
00:28:45 --> 00:28:46
duraturo

366
00:28:47 --> 00:28:49
ed estremamente doloroso.

367
00:29:06 --> 00:29:07
Gli do qualche punto.

368
00:29:09 --> 00:29:14
Hanno rintracciato la tua moto...
Lo sceriffo ti troverà. Devi andare.

369
00:29:15 --> 00:29:17
E devi rubare mezzi meno appariscenti.

370
00:29:18 --> 00:29:19

Che gusto c'è?

371

00:29:21 --> 00:29:24
Va bene. Stasera resto nascosto,

372

00:29:24 --> 00:29:27
tengo d'occhio il paziente
e domattina levo le tende.

373

00:29:29 --> 00:29:33
Ci vediamo al tuo processo
o a una riunione di famiglia.

374

00:29:33 --> 00:29:35
Sarai sempre la mia preferita.

375

00:29:36 --> 00:29:38
Dillo a Pugsley.

376

00:29:39 --> 00:29:40
Gli verranno i complessi.

377

00:29:47 --> 00:29:50
Immagino non sia uno scherzo isolato.

378

00:29:50 --> 00:29:53
Mi hanno rubato
il diario di Faulkner dalla stanza.

379

00:29:53 --> 00:29:56
Di solito è nella biblioteca
della Belladonna.

380

00:29:57 --> 00:29:58
Sa del diario.

381

00:29:58 --> 00:30:01
Quindi sa anche che il mostro è un Hyde.

382
00:30:06 --> 00:30:09
Grazie, professoressa Thornhill.
Ci penso io.

383
00:30:09 --> 00:30:13
Certo. Se ha bisogno,
sono in fondo al corridoio.

384
00:30:33 --> 00:30:35
Faulkner studiò gli Hyde per anni.

385
00:30:37 --> 00:30:42
Voleva capire se uccidessero come automi
o se fossero coscienti delle loro azioni.

386
00:30:42 --> 00:30:43
Cos'ha concluso?

387
00:30:44 --> 00:30:47
Venne ucciso da un Hyde prima di capirlo.

388
00:30:48 --> 00:30:50
Continuarono la sua ricerca,

389
00:30:50 --> 00:30:53
ma gli Hyde
erano imprevedibili e violenti.

390
00:30:54 --> 00:30:57
Vennero banditi dalla Nevermore
30 anni fa.

391
00:30:59 --> 00:31:02
Ha sempre saputo

che si trattava di un Hyde.

392

00:31:03 --> 00:31:04
E se l'è tenuto per sé.

393

00:31:05 --> 00:31:08
Sarebbe stata la fine
per la Nevermore. Il capolinea.

394

00:31:08 --> 00:31:11
Avremmo chiuso per sempre.
Ma non lo permetterò.

395

00:31:12 --> 00:31:14
E non sono l'unica ad avere segreti.

396

00:31:15 --> 00:31:17
Dimmi di chi sospetti.

397

00:31:17 --> 00:31:18
Perché?

398

00:31:19 --> 00:31:21
Non fa che confondermi od ostacolarmi.

399

00:31:21 --> 00:31:25
Le importa solo della sua reputazione,
non di quanta gente muore.

400

00:31:27 --> 00:31:30
Voglio proteggere
la famiglia della Nevermore,

401

00:31:30 --> 00:31:33
la quale comprende anche te,
signorina Addams.

402

00:31:53 --> 00:31:54
Vieni con me.

403

00:31:54 --> 00:31:57
Ho informazioni
sull'omicidio del sindaco Walker.

404

00:32:06 --> 00:32:11
Erano sul computer di mio padre.
Voleva rintracciare qualcuno.

405

00:32:11 --> 00:32:14
Laurel Gates? Ha iniziato
dopo la giornata della solidarietà.

406

00:32:14 --> 00:32:16
L'avrà riconosciuta lì.

407

00:32:16 --> 00:32:20
Secondo le autorità britanniche,
annegò, ma il corpo non fu mai ritrovato.

408

00:32:21 --> 00:32:24
Un anno fa, un'ereditiera novantenne
ha comprato villa Gates.

409

00:32:25 --> 00:32:28
È morta misteriosamente
lasciando tutto alla sua infermiera,

410

00:32:29 --> 00:32:30
Teresa L. Glau.

411

00:32:32 --> 00:32:34
È l'anagramma di Laurel Gates.

412

00:32:35 --> 00:32:39
Laurel compra la sua vecchia casa
e torna a Jericho sotto falso nome...

413
00:32:40 --> 00:32:41
Perché?

414
00:32:43 --> 00:32:46
Per vendicarsi di chi crede
abbia distrutto la sua famiglia.

415
00:32:46 --> 00:32:48
Tuo padre,

416
00:32:48 --> 00:32:48
il coroner,

417
00:32:49 --> 00:32:50
i miei genitori

418
00:32:50 --> 00:32:52
e la Nevermore.

419
00:32:52 --> 00:32:54
E il mostro cosa c'entra?

420
00:32:55 --> 00:32:57
Il mostro è un Hyde. Obbedisce a Laurel.

421
00:32:57 --> 00:32:59
Lei lo controlla.

422
00:32:59 --> 00:33:02
Sai chi è Laurel, vero?

423
00:33:07 --> 00:33:10

Mercoledì, non abbiamo un appuntamento.

424

00:33:11 --> 00:33:12

Questo è suo.

425

00:33:15 --> 00:33:17

Era nella sua cameretta.

426

00:33:23 --> 00:33:27

So che è Laurel Gates
e che è tornata a Jericho per vendicarsi.

427

00:33:29 --> 00:33:31

Walker lo sapeva e l'ha ucciso.

428

00:33:32 --> 00:33:34

Una psichiatra
passa inosservata in ospedale

429

00:33:35 --> 00:33:37

se ha il pretesto di visitare un paziente.

430

00:33:40 --> 00:33:42

Mi accusi dell'omicidio del sindaco?

431

00:33:42 --> 00:33:45

Si è tradita
lasciando quelle rose a Eugene.

432

00:33:45 --> 00:33:48

Sono le stesse
che c'erano nella sua cameretta.

433

00:33:48 --> 00:33:51

Non ho idea di cosa tu stia dicendo.

434

00:33:51 --> 00:33:54
Una psichiatra qualificata come lei
ha solo un motivo

435
00:33:54 --> 00:33:57
per venire
in questo posto dimenticato da Dio.

436
00:33:57 --> 00:34:00
Ha potuto scandagliare
le menti dei giovani reietti,

437
00:34:00 --> 00:34:03
finché non ne ha trovata una
da manipolare per vendetta.

438
00:34:06 --> 00:34:07
Sai una cosa?

439
00:34:07 --> 00:34:10
Non ho tempo
per le tue fantasie deliranti.

440
00:34:10 --> 00:34:13
- Un paziente ha un'emergenza.
- Chi? Xavier?

441
00:34:14 --> 00:34:16
So tutto
delle vostre sedute segrete in auto.

442
00:34:17 --> 00:34:20
E ho trovato la caverna
in cui ha risvegliato l'Hyde.

443
00:34:21 --> 00:34:23
Stai esagerando.

444

00:34:23 --> 00:34:26

Sa quanto è imprevedibile un Hyde?

445

00:34:26 --> 00:34:29

O vuole farlo rinchiudere,
prima che si ribelli?

446

00:34:29 --> 00:34:32

Mercoledì, hai bisogno di aiuto.

447

00:34:32 --> 00:34:34

- Io non basto più.
- Chiama Xavier?

448

00:34:36 --> 00:34:37

Il giudice Reynolds.

449

00:34:37 --> 00:34:41

Consiglio un periodo di osservazione
in un istituto psichiatrico.

450

00:34:41 --> 00:34:43

Avrei tutti ai miei piedi
in una settimana.

451

00:34:48 --> 00:34:49

Il tempo è scaduto, Laurel.

452

00:35:01 --> 00:35:05

Preside Weems, Valerie Kinbott.
Si è presentata qui Mercoledì Addams.

453

00:35:06 --> 00:35:08

Non sapevo avesse una seduta oggi.

454

00:35:08 --> 00:35:11

Non l'aveva
e ha detto cose senza alcun senso.

455

00:35:14 --> 00:35:15
Dott.ssa Kinbott?

456

00:35:19 --> 00:35:20
Dott.ssa Kinbott?

457

00:35:31 --> 00:35:37
OSPEDALE DI JERICHO
PRONTO SOCCORSO

458

00:35:55 --> 00:35:56
Se n'è andata.

459

00:35:56 --> 00:35:58
La dott.ssa Kinbott è morta.

460

00:36:01 --> 00:36:02
Ora basta.

461

00:36:23 --> 00:36:26
Ok, sai una cosa? Devi starmi lontana.

462

00:36:26 --> 00:36:27
Segui il tuo stesso consiglio.

463

00:36:30 --> 00:36:31
L'hai lasciato da me.

464

00:36:32 --> 00:36:34
O meglio, dentro a Mano.

465

00:36:34 --> 00:36:36
Da quanto sei in terapia?

466
00:36:37 --> 00:36:38
Mi...

467
00:36:40 --> 00:36:44
Ma che domande?
Certo che sì. Mi hai spiato, vero?

468
00:36:49 --> 00:36:52
Perché ti sei messa in testa
che sono il cattivo.

469
00:36:54 --> 00:36:59
Secondo mio padre, la mia salute mentale
può danneggiargli l'immagine.

470
00:37:00 --> 00:37:03
Non vuole che si sappia
del suo figlio disturbato.

471
00:37:06 --> 00:37:07
Non sono stato da te.

472
00:37:08 --> 00:37:10
Che tu mi creda o no,

473
00:37:10 --> 00:37:11
non m'importa.

474
00:37:20 --> 00:37:22
I tuoi dipinti sono migliorati.

475
00:37:22 --> 00:37:24
Questo è particolarmente bello.

476
00:37:28 --> 00:37:30

Sembra vissuto in prima persona.

477

00:37:32 --> 00:37:35

- Cosa vuoi?

- Faccio io le domande.

478

00:37:40 --> 00:37:42

Che ci fa qui l'inalatore di Rowan?

479

00:37:47 --> 00:37:48

Gli occhiali di Eugene?

480

00:37:51 --> 00:37:53

E queste foto da stalker?

481

00:37:53 --> 00:37:56

- No. Io...

- E non dimentichiamo questa.

482

00:37:59 --> 00:38:00

La collana di Kinbott.

483

00:38:01 --> 00:38:03

- Vogliono incastrarmi!

- Fermo!

484

00:38:03 --> 00:38:06

Getta il coltello. In ginocchio.

485

00:38:07 --> 00:38:08

Ammanettalo.

486

00:38:08 --> 00:38:10

- Rimani in silenzio.

- Cosa?

487

00:38:10 --> 00:38:13
Ciò che dirai
può essere usato contro di te.

488

00:38:13 --> 00:38:14
Hai diritto a un avvocato.

489

00:38:14 --> 00:38:17
Se non puoi permettertelo,
ne avrai uno d'ufficio.

490

00:38:17 --> 00:38:19
Grazie per l'aiuto, Addams.

491

00:38:19 --> 00:38:21
Tu! Mi hai incastrato tu!

492

00:38:22 --> 00:38:23
Mi hanno incastrato.

493

00:38:24 --> 00:38:26
Non dovevo salvarti da Rowan.

494

00:38:42 --> 00:38:43
Ehi.

495

00:38:45 --> 00:38:46
Sei tornata.

496

00:38:46 --> 00:38:49
Sto via due giorni
e mettono a soqquadro la stanza

497

00:38:49 --> 00:38:52
e Mano quasi muore...
Qualcuno deve occuparsi di voi due.

498

00:38:53 --> 00:38:56
- Non stai più da Yoko?
- Yoko è fantastica.

499

00:38:56 --> 00:38:59
Ma ho bisogno
di confini personali più netti.

500

00:39:00 --> 00:39:01
Il nastro non serve.

501

00:39:02 --> 00:39:04
Mercoledì Addams si sta addolcendo?

502

00:39:04 --> 00:39:05
Mai.

503

00:39:08 --> 00:39:09
Sto maturando.

504

00:39:09 --> 00:39:12
Un centimetro di nastro alla volta.

505

00:39:13 --> 00:39:15
Perché hai cambiato idea?

506

00:39:16 --> 00:39:17
Noi funzioniamo.

507

00:39:18 --> 00:39:19
È assurdo, ma è così.

508

00:39:20 --> 00:39:22
Abbiamo un'amicizia bizzarra e anomala.

509

00:39:22 --> 00:39:25
Avevi ragione su di me, su tutta la linea.

510
00:39:25 --> 00:39:27
Ma non mi scuso per come sono.

511
00:39:28 --> 00:39:29
Non più.

512
00:39:31 --> 00:39:32
Sono fatta così.

513
00:39:37 --> 00:39:38
A Mano sei mancata.

514
00:39:40 --> 00:39:42
Altrettanto.

515
00:39:45 --> 00:39:47
Mi dispiace per Xavier.

516
00:39:48 --> 00:39:50
A me no. È un bugiardo e un assassino.

517
00:39:51 --> 00:39:55
E poi... non c'è niente di meglio
che avere ragione.

518
00:39:56 --> 00:39:58
Tranne dividerlo con qualcuno.

519
00:39:59 --> 00:40:01
Mano mi ha detto del tuo appuntamento.

520
00:40:01 --> 00:40:02
Com'è andato?

521

00:40:03 --> 00:40:04
Ci hanno interrotti.

522

00:40:08 --> 00:40:11
Beh, ho saputo
che Tyler fa il turno di chiusura...

523

00:40:21 --> 00:40:22
Siamo chiusi.

524

00:40:23 --> 00:40:24
Chiudi a chiave.

525

00:40:27 --> 00:40:29
È pieno di gente stramba lì fuori.

526

00:40:32 --> 00:40:35
Sì, mio padre mi ha raccontato di Xavier.

527

00:40:37 --> 00:40:39
Roba da pazzi.

528

00:40:39 --> 00:40:41
Sembrava un tipo normalissimo.

529

00:40:42 --> 00:40:44
Cioè, per essere un reietto.

530

00:40:45 --> 00:40:46
Beh, ecco...

531

00:40:47 --> 00:40:50
mi ha fatto pensare a un po' di cose.

532

00:40:52 --> 00:40:53
Tipo?

533

00:40:55 --> 00:40:56
Di chi posso fidarmi.

534

00:41:00 --> 00:41:02
Quindi sei pronta a essere più che amici?

535

00:41:45 --> 00:41:46
Ehi!

536

00:42:02 --> 00:42:03
Tutto ok?

537

00:42:05 --> 00:42:05
Devo andare.

538

00:42:07 --> 00:42:08
Cosa?

539

00:42:09 --> 00:42:10
Che succede?

540

00:42:12 --> 00:42:13
Mercoledì!

541

00:42:18 --> 00:42:23
Che cliché: il primo ragazzo che bacio
è un mostro psicotico e assassino.

542

00:42:25 --> 00:42:26
Sarà quello il mio tipo.

WEDNESDAY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.